

## Protokoll der 7. Sitzung des neunten\* Vorstands des Germanisten- und Deutschlehrerverbands Taiwan

\*Da die letzte Vorstandsperiode nicht beim Innenministerium angemeldet wurde, zählt der laufende Vorstand als neunter.

### Rundbrief

Oktober 2021, Nr. 93 2021年10月第93期

#### Germanisten- und Deutschlehrerverband Taiwan (GDVT)

中華民國德語文學者暨教師協會  
會訊

##### Adresse:

College of Foreign Languages & Literatures,  
Fu Jen Catholic University

No. 510, Zhongzheng Rd., Xinzhuang Dist.,  
New Taipei City 24205,  
Taiwan (R.O.C.)

<https://gdvt.org/de/germanisten-und-deutschlehrerverband-taiwans/>

##### 會址:

24205 新北市新莊區中正路510號  
輔仁大學外語學院

網站 <https://gdvt.org/>

##### In dieser Ausgabe:

Protokoll der 7. Sitzung des neunten\* Vorstands des Germanisten- und Deutschlehrerverbands Taiwan

##### 本期內容:

中華民國德語文學者暨教師協會第九屆  
第七次理事會會議紀錄

Zeit: 23. Oktober 2021, 14.00 bis 16.00 Uhr

Sitzungsform: Online-Meeting (Microsoft Teams)

Vorsitzende: Ying-Hui Chen (CCU)

Protokollant: Ingo Tamm (WZU)

Anwesende Vorstandsmitglieder: Ying-Hui Chen (CCU), Ingo Tamm (WZU), Jyh-Cherng Jang (FJU), Monika Leipelt-Tsai (NCCU), Josef Goldberger (DAAD), Li-Fen Ke (GI), I-Tsun Wan (SCU), Holger Steidele (TKU)

Anwesende Redaktionsmitglieder der Deutsch-Taiwanischen Hefte: Shoou-Huey Chang (WZU)

Entschuldigt: Vorstandsmitglied Hsin-Yi Lin (NKUST)

Entschuldigt: Schatzmeisterin Hsiu-Chuan Chang (TKU)

#### I. Vorgelegte Tagesordnung und Beschlussfähigkeit Ying-Hui Chen (CCU)

Die Vorsitzende Ying-Hui Chen bedankt sich bei den Vorstandsmitgliedern und der Vertreterin der Redaktion der Deutsch-Taiwanischen Hefte, die an der Sitzung teilnehmen. Die Vorsitzende erläutert die bereits zugesandte Tagesordnung der

siebten Sitzung der neunten Amtsperiode des GDVT Vorstandes. Die Beschlussfähigkeit wurde festgestellt.

## **II. Bericht der Vorsitzenden Ying-Hui Chen (CCU) (siehe Anlage 1)**

1. Ying-Hui Chen erwähnt, dass das Protokoll der letzten Sitzung bereits verabschiedet und ordnungsgemäß an das Innenministerium weitergeleitet wurde. Ferner bemerkt sie, dass die heutige Sitzung aufgrund der Pandemiesituation erstmals online durchgeführt werden muss.
2. Ying-Hui Chen gibt einen Überblick zu den bisherigen Arbeitsergebnissen des Jahres 2021 (vom Zeitraum Mai 2021 bis Oktober 2021). Da die Satzung des GDVT wegen der Einführung von Online-Vorstandssitzungen geändert wurde, sollte die neue Satzung auch an das Innenministerium weitergeleitet werden. Die Vorsitzende weist darauf hin, dass sich der GDVT-Vorstand laut der Vorgabe des Innenministerium viermal im Jahr treffen sollte. Bisher gab es im Jahr 2021 lediglich drei Vorstandssitzungen. Da die Amtszeit des gegenwärtigen Vorstandes aber im März 2022 ausläuft und auf der nächsten GDVT-Vollversammlung ein neuer Vorstand gewählt wird, kann sich der Vorstand auch Anfang nächsten Jahres treffen (spätestens im Januar).

## **III Finanzbericht Ying-Hui Chen (CCU) im Auftrag von Hsiu-Chuan Chang (TKU) (siehe Anlage 2)**

Die Vorsitzende Frau Ying-Hui Chen (CCU) stellt für die entschuldigte Schatzmeisterin die jüngsten Aus- und Einnahmen vor (siehe Anlage 1).

Saldo: 481.877 NTD

Frau Chen weist darauf hin, dass das Saldo für das Geschäftsjahr 2021 lediglich vorläufig ist, da einige Ausgaben noch nicht abgerechnet werden konnten. So hat beispielsweise Herr Jyh-Cherng Jang (FJU) noch kein Geld für die Gestaltung der Webseite bekommen. Auch der IDV-Jahresbeitrag in Höhe von 150 Euro wurde zwar bereits überwiesen. Bis zum Jahresabschluss und der Weiterleitung an das Innenministerium werden entsprechende Änderungen erfolgen.

## **IV Bericht über Internationale Angelegenheiten Ingo Tamm (WZU)**

### **1. Tagungsankündigungen**

#### **a. Ankündigung des 62. Kulturseminars in Tateshina, 13. bis 17. März 2022**

In Zusammenarbeit mit dem DAAD wird vom 13. bis 17. März 2022 in Tateshina das 62.

Kulturseminar veranstaltet. Die Vorträge und Diskussionen werden in deutscher Sprache gehalten bzw. durchgeführt. Allerdings bittet die JGG um Verständnis für die Möglichkeit, dass durch die Ausbreitung der Corona-Epidemie die Veranstaltung des Seminars nicht möglich sein könnte, so dass eine Ersatzveranstaltung in Form einer Online-Alternative in Erwägung gezogen werden müsste.

**Rahmenthema:** Phantastische Literatur (s. u. die Themenbeschreibung)

**Gastdozent:** Prof. Dr. Hans Richard Brittnacher (Freie Universität Berlin)

**Datum:** So., 13. März – Do., 17. März 2022

**Ort:** Resort Hotel Tateshina (Chino, Präfektur Nagano) <http://resort-hotel-tateshina.jp>

Teilnahmegebühr: voraussichtlich 40.000 Yen (Zuschussmöglichkeit für Teilnehmer/innen ohne feste Anstellung)

Erwartete Teilnehmerzahl: ca. 40

**Anmeldeschluss (verlängert): 16. Januar 2022**

Für die Anmeldung bitte unten stehendes Anmeldeformular herunterladen und ausfüllen,

und senden Sie es als Attachment einer E-Mail mit dem Betreff „ANMELDUNG TATESHINA“ an: [kulturseminar62\[at-mark\]jgg.jp](mailto:kulturseminar62[at-mark]jgg.jp)

Anmeldeformular: Bitte das Anmeldeformular herunterladen:

[https://www.dropbox.com/scl/fi/zigfvnsmdc48r1jz05j2q/Anmeldeformular\\_62.xlsx?dl=0&rlkey=xkqw9uuqra3ee9lb8i4v3t5hs](https://www.dropbox.com/scl/fi/zigfvnsmdc48r1jz05j2q/Anmeldeformular_62.xlsx?dl=0&rlkey=xkqw9uuqra3ee9lb8i4v3t5hs)

**b. 26. DaF-Seminar der JGG 19.3.- 22.3.2022**

**Rahmenthema:** Prüfen, Testen, Evaluieren – Ansätze für Praxis und Forschung

**Termin:** Samstag, 19. bis Dienstag, 22. März 2022

**Gastdozentin:** Prof. Dr. Karin Kleppin, Germanistisches Institut der Fakultät für Philologie, Universität Bochum

**Ort:** Tama-Nagayama Information & Education Center, Tokyo (Google Maps) <https://www.tamanagayama.com/>

**Teilnahmegebühr:** ¥ 38.000 (Exklusive Mittagessen. Eine Ermäßigung für Lehrbeauftragte und Studierende, die Mitglieder der JGG sind, ist geplant.)

**Teilnehmerzahl:** maximal 40

**Anmeldeschluss: 15. Dezember 2021**

**Anmeldung:** <https://www.daf-seminar.jp>

**2. IDV-Angelegenheiten**

**a. Vertreterversammlung des IDV 29.7.2021**

Am 29.7.2021 fand die internationale Vertreterversammlung des IDV im Online-Modus statt. Der GDVT wurde durch die beiden Vorstandsmitglieder Ingo Tamm (WZU) und Herrn Dr. Jyh-cherng Chang (FJU) vertreten.

Programm

- Tätigkeitsbericht des alten IDV-Vorstands August 2017 – Juli 2021
- Wahl des neuen IDV Vorstands August 2021 – Juli 2025

Der in den Jahren 2017-2021 amtierende IDV-Vorstand wurde entlastet und der neue Vorstand für die Periode 2021-2025 gewählt. Der neue Vorstand setzt sich aus folgenden Personen zusammen:

1. Präsident: Benjamin Hedžić (Bosnien-Herzegowina)
2. Vizepräsidentin: Monika Janicka (Polen)
3. Generalsekretärin: Puneet Kaur (Indien) (2 KandidatInnen)
4. Schriftleiterin: Veska Jónsdóttir (Island)
5. Schatzmeister: Edvinas Šimulynas (Litauen)

#### **b. Online Verbandscafé des IDV am 12.8.2021**

- Gedankenaustausch über die aktuelle Situation in dem Mitgliedsländern
- Auswirkungen von COVID-19 auf die Verbandsarbeit.
- Bericht aus dem Tagungsteam der IDT 2022 über einige logistische Fragen rund um die Tagung
- Möglichkeit eines vertieften Austausches über sprachenpolitische Zielsetzungen in den Mitgliedsländern, zusammen mit anderen Verbänden, moderiert von zwei erfahrenen Mitgliedern der sprachenpolitischen Kommission des IDV.
- Ingo Tamm als Vertreter des GDVT

#### **c. IDT Wien 15.08.22 - 20.08.22**

**Österreichischer Verband für Deutsch als Fremdsprache/Deutsch als Zweitsprache (ÖDaF)**

**Ort:** Wien, Österreich

**Datum:** 15.-20. August 2022

**Deadline Abstracteinreichung und Bewerbung um Teilnahmeunterstützung:**

Verlängerung bis 20. Oktober 2021

**Informationen unter:** [www.idt-2022.at](http://www.idt-2022.at)

**Das Motto der IDT 2022 lautet:** *\*mit.sprache.teil.haben*

Die IDT 2022 fokussiert das Deutsche im Kontext einer offen verstandenen Mehrsprachigkeit, die sich mit soziolinguistischen Fragen ebenso befasst wie mit multilingualen Didaktiken.

**Vertreter des GDVT auf der IDT Wien:** Ingo Tamm

Der GDVT bedankt sich herzlich.

**V Bericht über die Gestaltung der Webseite Jyh-Cherng Jang (FJU) (siehe Anlage 3)**

1. Die Covers und Inhaltsverzeichnisse der einzelnen Ausgaben der Deutsch-Taiwanischen Hefte stehen ab sofort auf der Verbandswebsite zur Verfügung unter <https://gdvt.org/de/publikationen/deutsch-taiwanische-hefte/> und <https://gdvt.org/刊物/台德學刊-deutsch-taiwanische-hefte/>. (siehe Anlage 2)
2. Die Ausgaben für die Vergütung der Hilfskraft betragen im Zeitraum vom Oktober 2020 bis September 2021 10.800 NTD. Vom Oktober bis Dezember 2020 bekam die Hilfskraft 3000 NTD für insgesamt 14,5 Arbeitsstunden (1000 NTD pro Monat). Ab Januar 2021 wurde der Hilfskraft (mit MA-Abschluss) entsprechend dem Beschluss der Jahresversammlung 200 NT pro Stunde für ihre Tätigkeit ausgezahlt. Insgesamt wurden im Berichtsjahr 2021 bis September 2021 insgesamt 39 Arbeitsstunden geleistet.  
Bei der anschließenden Diskussion merkte Holger Steidele (TKU) noch an, dass eine Übersichtstabelle mit den zukünftigen GDVT-Veranstaltungen (Rheinpokal, Jahrestagung) und den dafür verantwortlichen universitären Institutionen hilfreich sein könnte. Jyh-cherng Jang sagt zu, eine solche Übersichtstabelle in Kürze erstellen zu wollen. Der GDVT bedankt sich herzlich.

## **VI Berichte aus den Institutionen**

### **1. Tamkang (Holger Steidele)**

- a. Personalien  
Seit dem WS 2021/22 gibt es mit Herrn Huang Boa Chung und Herrn Yen Chia Ruen zwei neue Part time-Lehrer. Holger Steidele ist (rückwirkend zum 1. Februar) zum Associate Prof. befördert worden.
- b. Austauschprogramme  
Im kommenden Semester werden 5 Studentinnen oder Studenten ein Semester an der Universität des Saarlands verbringen. Ab dem WS 2022 wird eine Studentin oder ein Student für ein Jahr die Uni Bochum besuchen.
- c. Coronabedingte Ausfälle  
Das diesjährige Oktoberfest muss leider ausfallen.

### **2. Bericht der NCCU (Monika Leipelt-Tsai)**

- a. Seit August 2021 ist Frau Prof. An-Nie Hsu die Leiterin des „Department of European Languages and Culture“.
- b. Frau Dr. Chia-Yi Hsu (許嘉怡) arbeitet seit August 2021 als Assistenzprofessorin mit Vollzeitverpflichtung auf Vertragsbasis (non-tenure track).
- c. Vom 8. bis 9. Oktober 2021 fand das von Herrn Prof. Shaoji Yao erfolgreich organisierte Symposium Thinkings, Cultures and Development of Human Rights between Europe and Asia. 3rd Joint Conference Trier University & National Chengchi University (NCCU) online statt.

### **3. Bericht der FJU (Jyh-cherng Jang)**

- a. Frau Dr. Shin-Lian Lee (李辛蓮) arbeitet seit August 2021 am Institut als Assistenzprofessorin in Vollzeit.
- b. Herr Direktor Dr. Josef Goldberger vom DAAD Taiwan hielt am 20.10.2021 an der FJU einen Vortrag zum deutschen Hochschulsystem und informierte über das Studieren in Deutschland.
- c. Das diesjährige Deutsche Kulturfest fand am Mi. 27.10.2021 statt.

#### **4. Bericht der CCU (Ying-Hui Chen)**

- a. 19.11. und 3.12.2021 B1-Prüfung
- b. 6.11.2021 Alumni-Treffen an der Chinese Culture Universität

#### **5. Bericht der WZU (Ingo Tamm)**

- a. Goethe-Prüfungen
  - Am 22.10.2021 wurde im Auftrag des Goethe-Instituts Taipei die Prüfung Start Deutsch 1 durchgeführt.
  - Am 18.12. und 19.12.2021 wird im Auftrag des Goethe-Instituts Taipei die Prüfung Goethe Zertifikat B1 durchgeführt.
  - Am 29.10.2021 am 26.11.2021 und am 21.1.2022 wird die Goethe Test Pro Prüfung im Auftrage des Goethe-Instituts Taipei durchgeführt.

Aufgrund der aktuellen Pandemie Situation sind Änderungen vorbehalten.
- b. Gartenfest
 

Am 11.12.2021 findet das traditionelle Gartenfest in Wenzao statt. Wegen der Pandemie-Situation sind Änderungen vorbehalten.
- c. Theateraufführung
 

Das diesjährige Theaterstück des Abschlussjahrgangs „Hedda Gabler“ von Henrik Ibsen kann wegen der Pandemie-Situation in diesem Jahr nicht aufgeführt werden. Stattdessen wird ein Playbook mit dem Theatertext veröffentlicht.

#### **6. Soochow Universität (I-Tsun Wan)**

Angesichts der Pandemiesituation gibt es keine besonderen Veranstaltungen.

#### **7. NKUST (Hsin-Yi Lin)**

- a. Die ehemalige Studentin Frau Liang, Enqi, die nach ihrem Studium eine Ausbildung gemacht hatte und jetzt in Deutschland als Krankenschwester arbeitet, hat am 5.5 einen Vortrag über ihre Arbeitserfahrungen in Deutschland gehalten.
- b. Die Leiterin der Deutschabteilung von Rti (Radio Taiwan International), Frau Qiu Bihui, hat am 22. 10. einen Vortrag zum Thema "Meine Arbeitserfahrung als Journalistin bei Rti" gehalten.
- c. Am 23. und 24.10. fand die ÖSD-B1 Zertifikatprüfung statt.

## 8. Bericht des Goethe Instituts (Li-Fen Ke)

### a. Vortrag

31.10.2021: Umdenken – von der Natur lernen

14.00 – 15:30 Uhr Thema: Die Bäume unserer Vorfahren - Dialog zwischen einem Aufforstungspraktiker und einem literarischen Ökologen

Vortragshaltende: Dr. Wen-Der Yang und Dr. Chih-Yu Chiu

16.00 – 17.30 Uhr Thema: Auf die Natur setzen – Alles rund um die Energiewende. Vortragshaltende: Herr Raoul Kubitschek und Dr. Yuan-Yang Chen

Weitere

Infos [https://www.goethe.de/ins/tw/cn/ver.cfm?fuseaction=events.detail&event\\_id=22435941](https://www.goethe.de/ins/tw/cn/ver.cfm?fuseaction=events.detail&event_id=22435941)

### b. Theateraufführung

7.11.2021: Aufführung des Musicals „Elisabeth“ an der Fu-jen Universität (College Theatre)

## 9. Bericht des DAAD Taipei (Josef Goldberger)

### a. 12.12.2021: internationale Tagung zum Thema „Heimat“

Die vom DAAD und Goethe Institut kofinanzierte Veranstaltung wird so, wie das Arbeitstreffen im letzten Jahr als Hybridveranstaltung, in Präsenzmodus am GI in Taipei und gleichzeitig als Online-Veranstaltung durchgeführt werden.

Die Anreise von Teilnehmern nach Taipei kann durch das GI gefördert werden.

Anmeldung bis zum 9. Dezember 2021 über das online-Formular unter

<https://forms.gle/6tYezJV3J8GG3Wf3A>.

### b. 27.10.2021: PhD-Matchmaking (Online)

Das jährlich in Kooperation mit dem taiwanischen MoST stattfindende PhD-Matchmaking wird als Online Infoveranstaltung am Mittwoch den 27.10.2021 durchgeführt werden. Weitere Informationen und Anmeldung:

<https://www.daad.org.tw/zh/event/留學德國博士研究線上說明會/>

### c. European Education Fair Taiwan

Die jährlich vom DAAD mit dem British Council und Campus France organisierte European

Education Fair Taiwan wird durch eine Serie von regelmäßig stattfindenden Online-Vorträge „European Study Talks“ ersetzt, bei denen sich auch 13 deutsche Hochschulen beteiligen. Weitere Informationen und Anmeldung:

<https://eef-taiwan.org.tw/eefseminars/europeanstudytalk>

### d. Deadlines für DAAD Stipendienbewerbungen

Sommerkursstipendien: 1.12.2021

Gruppenreisen: 1.11.2021  
DAAD-PhD-Stipendien: 15.11.2021  
PhD und PostDoc Forschungsaufenthalte: 15.11.2021  
Forschungskurzaufenthalte: 16.11.2021  
Kunst-, Design etc. Masterstipendien: 30.11.2021  
Darstellende Kunst-Masterstipendien: 2.11.2021

## **VII Sonderheft Deutsch-Taiwanische Hefte** Shoou-huey Chang (WZU), Ying-Hui Chen (CCU)

Auf der letzten Sitzung am 1. Mai 2021 gab es den Vorschlag, dass zum Jubiläum von den angeschlossenen Institutionen des GDVT gemeinsame wissenschaftliche Aufsätze die Vergangenheit bzw. Zukunft des Spezialgebiets Deutsch in Taiwan dokumentieren könnten.

Mehrere Vorstandsmitglieder berichteten davon, dass ihre KollegInnen in den Institutionen eine Mitarbeit an einem möglichen Aufsatz mit dem Verweis auf die dafür fehlende Zeit bereits abgelehnt hätten. Bei wissenschaftlichen Beiträgen gäbe es zudem die Schwierigkeit, die Anonymität des Gutachterverfahrens zu gewährleisten, falls jede/r zu seiner eigenen Institution schreibt. Bei hinzugezogenen ausländischen Gutachtern würde das Peer Review Verfahren zu lange dauern.

Nach Rücksprache mit der Redaktionsleiterin Shoou-Huey Chang (WZU), die dem GDVT-Vorstand die möglichen Varianten von Beiträgen zu den Deutsch-Taiwanischen Heften ausführlich erläuterte, wurden von der Vorsitzenden zwei mögliche Optionen zur Abstimmung vorgelegt:

- (A) Die Vorstandsmitglieder können noch einmal an ihren Institutionen für die Mitarbeit an gemeinsamen Aufsätzen werben.
- (B) Die Frage wird der GDVT-Jahresversammlung im März 2022 nochmals vorgelegt.

Das Ergebnis der Abstimmung war Option A: 1 ,Option B: 2 , Enthaltungen: 3.

Aufgrund der in der Diskussion vorgebrachten Argumente, der ausführlichen Erläuterungen von Shoou-Huey Chang (WZU) und der darauf folgenden Abstimmung kam der GDVT-Vorstand letztlich zu dem Ergebnis, dass die Erstellung einer Jubiläumsausgabe der Deutsch-Taiwanischen Hefte, die die gesamte Bandbreite von DaF (inklusive Germanistik) in Taiwan repräsentiert, kurzfristig kaum realisierbar ist. Zum Abschluss betonte die Vorsitzende Ying-Hui Chen erneut, dass jedes Verbandsmitglied in der Zukunft gern einen individuellen Beitrag für unsere "Deutsch-Taiwanischen Hefte" einreichen kann. Dies könnte entweder in Form eines zu begutachtenden wissenschaftlichen Aufsatzes geschehen, oder in Form eines nichtwissenschaftlichen Berichts. (Pro



Ausgabe der "Deutsch-Taiwanischen Hefte" ist übrigens eine Anzahl von bis zu drei Berichten integrierbar, bei noch mehr erscheinen diese in der je folgenden Ausgabe.)

### VIII Termin der nächsten Vorstandssitzung Ying-Hui Chen (CCU)

Die nächste GDVT Vorstandssitzung findet spätestens im Januar 2022 statt. Der Vorschlag einer Sitzung im Dezember mit dem Hauptthema „Satzungsfragen“ und „Aufgabenbereiche des GDVT“ wurde mehrheitlich abgelehnt. Da auf der Vorstandssitzung im Januar 2022 die Planung der GDVT-Jahrestagung mit den Vorstandswahlen im März 2022 und wichtige Details des Rheinpokals 2022 mit Studentenvertretern diskutiert werden sollen, ist das Treffen als Präsenzveranstaltung im Goethe-Institut Taipei geplant. Die Vorsitzende wird die GDVT-Mitglieder im Dezember 2021 über den neuen Sitzungstermin informieren.

### Anlagen

**Herzlich willkommen als Mitglied im GDVT!**  
**Ihren Mitgliedsbeitrag können Sie gern per Post überweisen:**  
歡迎加入本會，成為會員，可利用郵政劃撥繳交會費：

BANKVERBINDUNG des GDVT: Postgirokonto-Nr.: 16 958 884 Kontoinhaber: GDVT	本會郵局郵政劃撥帳號：16958884 戶名：中華民國德語文學者暨教師協會
Herausgeberin: Ying-Hui Chen Redaktion dieser Ausgabe: Monika Leipelt-Tsai und Yi-Yin Wu Telefon: Telefon: 02-2861-0511 ext.24205 <a href="https://gdvt.org">https://gdvt.org</a>	發行人：陳瑛慧 編輯組：蔡莫妮、吳宜盈 電話：02-2861-0511 分機 24205 <a href="https://gdvt.org">https://gdvt.org</a>

Für Ihre Bewerbung um unsere Mitgliedschaft klicken Sie bitte die folgende Website an: <https://gdvt.org/de/bewerbung-um-gdvt-mitgliedschaft/>

Laden Sie bitte die Formulare herunter, füllen Sie sie aus und zahlen Sie bei der Post den Beitrag ein.

有意申請加入本會者，請前往下列網址：<https://gdvt.org/de/bewerbung-um-gdvtmitgliedschaft/>，下載並填妥入會申請表及劃撥單，至郵局繳交會費。

## 中華民國德語文學者暨教師協會第九屆第七次理事會議記錄

- 一、時 間：110 年 10 月 23 日下午 14 時
- 二、地 點：TEAMS 線上會議
- 三、出席人員姓名：  
理事：陳瑛慧（文化）、蔡莫妮（政治）、唐英格（文藻）、施侯格（淡江）、張志成（輔仁）、萬壹遵（東吳）、柯麗芬（歌德學院（台北）德國文化中心 GI）、金郁夫（台北德國學術交流資訊中心 DAAD）共 8 人
- 四、缺席人員姓名：無
- 五、請假人員姓名：林欣宜（高科）
- 六、列席人員：秘書長吳宜盈老師（文化）、台德學刊主編張守慧教授（文藻）、共 2 人

- 七、主 席：陳瑛慧 記錄：吳宜盈、唐英格
- 八、主席致詞：感謝委員們撥空出席第七次理事會，因防疫本次會議以線上進行討論，這是協會在修改組織章程之後，第一次以視訊會議方式召開理事會，希望今日連線順利。另外，下次理事會在 2022 年 1 月舉行，屆時會討論第 10 屆理事會改選案、萊茵盃活動變革、審查參加 2022 年 3 月會員大會的會員資格案、政大萊茵盃預算案、2021 年財務決算等案。若理事們覺得議案過多，可以在今年 12 月加開一次理事會，先討論改選案以及審查會員資格，請在臨時動議提出。原則上，這些提案以實體會議討論會比較有效率，因此本屆最後一次理事會在明年 1 月召開，預計以實體會議進行。
- 九、來賓致詞：無
- 十、報告事項：
  - 1. 理事長會務報告（2021/1/1—2021/10/20）。
  - 2. 財務長財務報告（2021/1/1—2021/10/20）詳見附件一。
  - 3. 國際長業務報告
  - 4. 資訊長業務報告
  - 5. 各校理事業務報告（1011 學期重點報告）。

### 十一、討論提案：

#### 提案 1

案由：編列 2022 年預算

- 1. 說明：循內政部規定，由理事會編造預算，通過後送至會員大會審議，12 月 31 日前報部。
- 2. 因會員大會於明年 3 月 19 日才召開，因此本預算由理事會編造後，先送監事會議審議（取代理監事聯席會議），審議通過後報部。
- 3. 2022 年年度收支預算表需依內政部格式製作。
- 4. 請參考 2021 年預算表與收支表、逐項討論並編列預算（附件一）。

決議：本議案因台德學刊主編校外借用電腦與空間開會時間，因而延至下次理事會再議。

## 提案 2

案由：2022 年年度工作計畫。

說明：

1. 循內政部規定，由理事會規劃年度工作計畫，通過後送至會員大會審議，12 月 31 日前報部。
2. 因會員大會於明年 3 月 19 日才召開，因此本預算由理事會編造後，先送監事會議審議（取代理監事聯席會議），審議通過後報部。
3. 工作計畫今年起有規定的格式。
4. 請參考 2021 年工作計畫，逐項討論並規劃（參考附件二）。

決議：本議案因台德學刊主編校外借用電腦與空間開會時間，因而延至下次理事會再議。

## 提案 3

案由：德語教師協會 30 週年慶發行特刊。

說明：

1. 2022 年 3 月 19 日將在輔仁大學舉行德語教師協會 30 週年慶。
2. 依 2021 年 3 月 27 日第九屆第三次會員大會中提案，各校協會成員可撰寫一篇論文投稿於紀念特刊。
3. 特刊預計於 2022 年 3 月出刊。
4. 依第九屆第六次理事會決議，理事會提出撰寫題目方向、撰寫架構以及可交由台德學刊送審（詳見附件三）。
5. 委託台德學刊送審之可行性並未經過充分討論，如單篇送審或整本送審、國內審查或送國際審查、撰寫語言是否要統一、是否符合國內審查雙向匿名等送審實務問題，因此在本次理事會邀請台德學刊主編列席參與討論。
6. 經台德學刊評估後，若送審紀念特刊可行，將通知會員撰寫論文。

決議：

1. 台德學刊主編針對該議案回應：台德學刊表達該想法不錯，但是一些實際情況必須考量，姑且不論每系撰稿的意願、主題含括的領域與面向以及出版時程的問題，還有~例如：規劃每個系只能一篇的方式，即是邀稿，若是邀稿就不能外審，因為若外審沒過~那有些系不就是缺席了嗎？所以只能當作是~邀稿的報導來處理，納入各期的學刊之中；或者是另外出“特刊”，但無需外審。
2. 理事會決議：因同時各校發表一篇，國內雙向匿名審查不易，又因過外送審時間需要很久且僅接受德文發表，有鑑於各校會員公務繁忙，若要明年 3 月出刊，時間緊迫。因此鼓勵會員自行投稿至台德學刊，分開投稿，若將來有機會集結成冊，可再討論。

## 十二、選舉事項

無

## 十三、臨時動議

- 1·下次開會時間為：2022年1月於台北歌德學院。
- 2·欲向協會請領公款，請購買時開協會統編並簽收領據。

十四、散會（16：00）

# Post Girokonto 2021

## Übersicht: Umsätze

NTD 529,839 (2020)

Nr.	Datum	Vorgang	Einn.	Ausg.	Kontostand
735	110.02.01.	會員會費+入會費	3,000		532,839
		存款手續費		20	532,819
736	110.02.04	台德學刊審稿費	1,000		533,819
		存款手續費		15	533,804
737	110.03.04	會員會費	1,000		534,804
		存款手續費		15	534,789
738	110.03.19	高科大研討會+東吳萊茵+提現會員車馬費補助(高雄 70030 (研討會/歌德學院補助款 5 萬+GDVT 補助款 2 萬)+60030 (萊茵盃)+46500 (會員大會)		176,560	358,229
739	110.03.26	會員會費+入會費	3,000		361,229
740	110.04.08	歌德學院補助 (研討會 5 萬、萊茵盃 6 萬)	110,000		471,229
741	110.04.09	提現_給台德學刊		20,000	451,229
742	110.05.10	會員會費	1000		452,229
		存款手續費		15	452,214
743	110.05.14	高科大(實報實銷退回 GDVT 補助款)	20000		472,214
744	110.05.31	審稿費	1000		473,214
		存款手續費		15	473,199
745	110.06.04	審稿費	1000		474,199
		存款手續費		15	474,184
746	110.06.30	利息	111		474,295
747	110.08.04	會員會費	1000		475,295
				15	475,280
748	110.08.20	審稿費	1000		476,280
		存款手續費		15	476,265
749	110.08.31	高科大(實報實銷退餘款匯款)	5612		481,877

Aktualisiert: 22.10.2021